Memorandum of Understanding Between Central Academy of Fine Arts And Freie Universität Berlin

- 1. In order to extend the effective and mutually beneficial cooperation and develop academic and cultural exchange in education, research and other areas, Central Academy of Fine Arts and Freie Universität Berlin hereby agree to cooperate toward the internationalization of higher education.
- 2. The areas of cooperation will include any program offered at either university which is felt to promote the above-mentioned goals. However, any specific program shall be subject to mutual consent, availability of funds and the approval of both universities Such programs may include exchange of faculty members, exchange of students, exchange of publications, joint research projects, joint conferences, joint teaching projects and joint cultural programs.
- 3. The terms of such mutual assistance and cooperation shall be discussed and agreed upon in writing by the responsible authority of each university prior to the initiation of any particular program or activity.
- 4. This agreement is in duplicate, and shall take effect upon approval by both parties and shall remain in effect for an initial period of three years. After two years of the validity period a renewal of the agreement will be negotiated.
- 5. However, either university may terminate the agreement in writing at least ten months prior to the beginning of an academic term/year.
- 6. This agreement has been drawn up and signed in two languages, English and Chinese. Should there be a discrepancy in the interpretation of the English and Chinese versions of this agreement, only the English version is legally binding.

Signed on behalf of

Central Academy of Fine A

PRESIDENT PROF.FAN DI'AN

Beijing, 26th April 2018

Freie Universität Berlin

VICE PRESIDENT

Beijing, 26th April 2018

中央美术学院和柏林自由大学 谅解备忘录

- 1. 为了建立有效和互利的合作关系,发展在教育、研究和其他领域的学术和文化交流,中央美术学院和柏林自由大学特此同意以高等教育的国际化为目标展开合作。
- 2. 为达到上述目标,合作的任何一方都可提出合作议题,但具体项目必须在双方取得共识,确保经费来源和取得两校同意的情况下方可实施。双方合作可包含如下领域: 教师交换、学生交换、出版物交换、联合研究项目、联合组织会议、联合教学项目、联合文化项目。
- 3. 在上述领域内开展的互助合作必须经过双方详细讨论,在两校领导层书面批准后,方可进入实施阶段。
- 4. 本备忘录一式两份,在双方签字同意之后生效,有效期为三年。在有效期内的第三年,双方需讨论本备忘录的更新事宜。
- 5. 任何一方均可终止本备忘录,但需提前十个月(以下一学年开始之日起倒推)以书面形式通知对方。
- 6. 本备忘录以中英双语撰写和签署。若对中文和英文版本的内容在解释有差异,以英文版本为准。

中央美术学院 院长

范迪安 教授

北京, 2018年4月26日

柏林自由大学 副校长

北京, 2018年4月26日

AGREEMENT OF COOPERATION BETWEEN

THE FREIE UNIVERSITAET BERLIN, GERMANY AND

THE CHINA SCHOLARSHIP COUNCIL

The China Scholarship Council (hereafter CSC) and Freie Universitaet Berlin (hereafter FUB), in accordance with the principles of equality and mutual benefit and through friendly negotiation, hereby agree to establish a collaborative arrangement for the purposes of providing high quality research training to qualified students from leading Chinese universities with the aim of developing education and research collaborations between FUB and leading Chinese universities.

- Program overview: Candidates who will undertake doctoral studies are prioritized. Doctoral studies can be performed following one of two possible models:
 - Model One: Scholarships for a PhD project pursued only at FUB. The PhD title will be conferred ultimately by FUB. Length of program: Three to four years. The duration of the scholarship cannot be extended. Selected Chinese students will enroll as individual doctoral students or in a designated doctoral (PhD) program at FUB and undertake study. If the students successfully complete all requirements and defend their dissertation, they will be conferred doctoral degrees by FUB.
 - Model Two: Scholarships for a doctoral program following a Sandwich Model.

The first year of the PhD course will be pursued at the Chinese university. The PhD students then complete one to two years of research at FUB and return to China for project completion. The PhD title will be conferred by the Chinese university.

The PhD project has to be approved and coordinated jointly by professors of FUB and of the Chinese university. The Sandwich Model is

especially suitable to strengthen the scientific cooperation between FUB and leading Chinese universities.

2. The following fields of study are open for cooperation: Biology, Chemistry, Pharmacy, Business Administration, Economics, Earth Sciences (Geographic Sciences, Geological Sciences, Meteorology), Education, Psychology, History, Cultural Studies, Law, Mathematics, Computer Science, Medicine, Philosophy, Physics, Political Science, Social Sciences, Veterinary Medicine.

3. Language requirements

(1) Language requirements for Model One (full PhD studies at FUB):

The language of instruction will be German or English, depending on the discipline and the subject of the thesis. Excellent language skills are required in the language of instruction.

Business Administration, Economics, Education, Psychology, History,
 Cultural Studies, Law, Philosophy, Political Science, Social Sciences:

In these disciplines the language of instruction is foremost German. In some cases English is possible, depending on the thesis subject and on the approval of the thesis supervisor.

In case that German is the language of instruction, applicants need to submit a TestDaF test score with at least 4 in all four sub-tests or a "DSH-2" certificate already with their application.

In cases where English is acceptable as language of instruction, applicants have to submit an IELTS certificate with an overall rating of 6.0 or higher (no module below 5).

• Biology, Chemistry, Pharmacy, Earth Sciences, Mathematics, Computer Science, Medicine, Physics, Veterinary Medicine:

In these disciplines very good knowledge of English is required.

To demonstrate sufficient English language skills, applicants have to submit an IELTS certificate with an overall rating of 6.0 or higher (no module below 5). A basic knowledge of German is an advantage! If an

applicant can prove an excellent command of German, no English test will be required.

(2) Language requirements for Model Two (Sandwich Program):

Language requirements for Model Two are more flexible than for Model One, as a rule, and are subject to individual decisions by the supervising professor of FUB.

4. Entry criteria:

- (1) Candidates will be citizens and permanent residents of the People's Republic of China at the time of application;
- (2) Candidates must not be currently working or studying abroad;
- (3) Successful candidates must return to China upon completion of their studies;
- (4) Candidates must hold an unconditional offer letter to a graduate school or as an individual doctoral student at FUB. They must therefore fulfill the relevant academic entry requirements set by FUB, including the necessary language requirements;

5. Application and selection process:

- (1) Candidates should directly apply for admission to FUB before the application deadline set by FUB. Candidates should specify in their application that they apply under the FUB/CSC cooperation agreement:
- (2) FUB will evaluate the candidates, and decide which candidates are admissible to its programs. By March 20th each year, FUB will provide CSC and each qualified candidate with a copy of an offer letter. Offer letters should be unconditional in terms of academic performance and language capability, and clarify that FUB will provide a full tuition waiver;
- (3) After receiving an offer letter from FUB, candidates must also apply to CSC for funding by completing an application for funding and employer reference (forms are available online at http://apply.csc.edu.cn). A hard copy of the signed CSC Application Form along the completed CSC Employer Reference Form, a copy of the full application to FUB (including other supporting documents such

as communications with the supervisor), and a copy of an unconditional offer letter from FUB must be submitted to CSC through CSC's application offices by March 20th each year.

- (4) CSC will evaluate the candidates according to CSC requirements and priorities, and provide FUB with a final list of scholarship recipients and inform the successful candidates. The chosen candidates undertaking doctoral studies at FUB following Model One (see above) must then register as FUB doctoral students, chosen candidates following Model Two will be registered at FUB as visiting scholars.
- 6. Funding model: For students who complied with the FUB entry criteria, FUB will waive their full tuition fees and CSC will consider their application for a living allowance as prescribed from time to time by the Chinese Government (which includes Student Health Cover), a return airfare by the most economical route, and visa application fees.
- 7. Supervision of doctoral students: FUB will provide graduate supervisors for doctoral students. Wherever possible, co-supervision between FUB and the Chinese universities from which the doctoral students come will be encouraged. This is seen as a channel for the development of long-term research collaboration between FUB and Chinese Universities, which both CSC and FUB embrace as a long-term goal.
- 8. Best endeavors: Both CSC and FUB commit to making every administrative and faculty effort to ensure the success of this collaboration. Based on the successful running of the initial program, both parties will actively pursue the possibility of strengthening collaborative ties more broadly across disciplines and institutional partnerships and developing additional programs in the future.
- 9. Agreement duration and review: The Agreement of Cooperation shall become effective for 3 years in the first instance, commencing from the date of the signing of this agreement. The proposed date of the first intake of students is

September 2009. It may be terminated by either party giving six months notice of its intention to do so. The Agreement of Cooperation will be reviewed during its third year of operation. If both sides concur, it will be renewed for a further 3 years. In the event the program is discontinued, students admitted under the program will continue to receive support at the levels and for the time periods

stipulated above.

10. Additional activity and dispute resolution: This Agreement of Cooperation can be modified and added to by the mutual consent of both parties. Matters not included in the Agreement of Cooperation, but directly related to it, may be addressed by the mutual agreement of the parties. Any such agreement must be appended to this Agreement of Cooperation and become valid upon the date of signing. Both parties commit to resolving any disputes on the terms of this

Agreement of Cooperation by seeking friendly, mutually acceptable resolutions.

This Agreement of Cooperation shall be written in English with two officially duplicated copies.

Signed for:

The China Scholarship Council

Name: Dr. Liu Jinghui

Title: Secretary General

Dated:

Freie Universitaet Berlin

Name: Jochen SCHILLER

Title: Vice President, Prof. Dr.-Ing.

Dated:

AGREEMENT OF COOPERATION BETWEEN

THE FREIE UNIVERSITAET BERLIN, GERMANY

AND

THE CHINA SCHOLARSHIP COUNCIL

The China Scholarship Council (hereafter CSC) and Freie Universitaet Berlin (hereafter FUB), in accordance with the principles of equality and mutual benefit and through friendly negotiation, hereby agree to establish a collaborative arrangement for the purposes of providing high quality research training to qualified students from leading Chinese universities with the aim of developing education and research collaborations between FUB and leading Chinese universities.

- 1. **Program overview:** Candidates who will undertake doctoral studies are prioritized. Doctoral studies can be performed following one of two possible models:
 - Model One: Scholarships for a PhD project pursued only at FUB. The PhD title will be conferred ultimately by FUB. Length of program: Three to four years. The duration of the scholarship cannot be extended. Selected Chinese students will enroll as individual doctoral students or in a designated doctoral (PhD) program at FUB and undertake study. If the students successfully complete all requirements and defend their dissertation, they will be conferred doctoral degrees by FUB.
 - Model Two: Scholarships for a doctoral program following a Sandwich Model. The first year of the PhD course will be pursued at the Chinese university. The PhD students then complete one to two years of research at FUB and return to China for project completion. The PhD title will be conferred by the Chinese university. The PhD project has to be approved and coordinated jointly by professors of FUB and of the Chinese university. The Sandwich Model is especially suitable to strengthen the scientific cooperation between FUB and leading Chinese universities.

2. The following fields of study are open for cooperation: Biology, Chemistry,
Pharmacy, Business Administration, Economics, Earth Sciences (Geographic Sciences,
Geological Sciences, Meteorology), Education, Psychology, History, Cultural Studies,
Law, Mathematics, Computer Science, Medicine, Philosophy, Physics, Political
Science, Social Sciences, Veterinary Medicine.

3. Language requirements

(l) Language requirements for Model One (full PhD studies at FUB):

The language of instruction will be German or English, depending on the discipline and the subject of the thesis. Excellent language skills are required in the language of instruction.

• Business Administration, Economics, Education, Psychology, History, Cultural Studies, Law, Philosophy, Political Science, Social Sciences:

In these disciplines the language of instruction is foremost German. In some cases English is possible, depending on the thesis subject and on the approval of the thesis supervisor.

In case that German is the language of instruction, applicants need to submit a TestDaF test score with at least 4 in all four sub-tests or a "DSH-2" certificate already with their application.

In cases where English is acceptable as language of instruction, applicants have to submit an IELTS certificate with an overall rating of 6.0 or higher (no module below 5).

 Biology, Chemistry, Pharmacy, Earth Sciences, Mathematics, Computer Science, Medicine, Physics, Veterinary Medicine:

In these disciplines very good knowledge of English is required.

To demonstrate sufficient English language skills, applicants have to submit an IELTS certificate with an overall rating of 6.0 or higher (no module below 5). A basic knowledge of German is an advantage! If an applicant can prove an excellent command of German, no English test will be required.

(2) Language requirements for Model Two (Sandwich Program):

Language requirements for Model Two are more flexible than for Model One, as a rule, and are subject to individual decisions by the supervising professor of FUB.

4. Entry criteria:

- (1) Candidates will be citizens and permanent residents of the People's Republic of China at the time of application;
- (2) Candidates must not be currently working or studying abroad;
- (3) Successful candidates must return to China upon completion of their studies;
- (4) Candidates must hold an unconditional offer letter to a graduate school or as an individual doctoral student at FUB. They must therefore fulfill the relevant academic entry requirements set by FUB, including the necessary language requirements;

5. Application and selection process:

- (l) Candidates should directly apply for admission to FUB before the application deadline set by FUB. Candidates should specify in their application that they apply under the FUB/CSC cooperation agreement;
- (2) FUB will evaluate the candidates, and decide which candidates are admissible to its programs. By March 20th each year, FUB will provide CSC and each qualified candidate with a copy of an offer letter. Offer letters should be unconditional in terms of academic performance and language capability, and clarify that FUB will provide a full tuition waiver;
- (3) After receiving an offer letter from FUB, candidates must also apply to CSC for funding by completing an application for funding and employer reference (forms are available online at http://apply.csc.edu.cn). A hard copy of the signed CSC Application Form along the completed CSC Employer Reference Form, a copy of the full application to FUB (including other supporting documents such as communications with the supervisor), and a copy of an unconditional offer letter from FUB must be submitted to CSC through CSC's application offices by March 20th each year.
- (4) CSC will evaluate the candidates according to CSC requirements and priorities, and provide FUB with a final list of scholarship recipients and inform the successful

candidates. The chosen candidates undertaking doctoral studies at FUB following Model One (see above) must then register as FUB doctoral students, chosen candidates following Model Two will be registered at FUB as visiting scholars.

- 6. Funding model: For students who complied with the FUB entry criteria, FUB will waive their full tuition fees and CSC will consider their application for a living allowance as prescribed from time to time by the Chinese Government (which includes Student Health Cover), a return airfare by the most economical route, and visa application fees.
- 7. Supervision of doctoral students: FUB will provide graduate supervisors for doctoral students. Wherever possible, co-supervision between FUB and the Chinese universities from which the doctoral students come will be encouraged. This is seen as a channel for the development of long-term research collaboration between FUB and Chinese Universities, which both CSC and FUB embrace as a long-term goal.
- 8. Best endeavors: Both CSC and FUB commit to making every administrative and faculty effort to ensure the success of this collaboration. Based on the successful running of the initial program, both parties will actively pursue the possibility of strengthening collaborative ties more broadly across disciplines and institutional partnerships and developing additional programs in the future.
- 9. Agreement duration and review: The Agreement of Cooperation shall become effective for 3 years, commencing from the date of the signing of this agreement. The proposed date of the next intake of students is September 2011. It may be terminated by either party giving six months notice of its intention to do so. The Agreement of Cooperation will be reviewed during its third year of operation. If both sides concur, it will be renewed for a further 3 years. In the event the program is discontinued, students admitted under the program will continue to receive support at the levels and for the time periods stipulated above.
- 10. Additional activity and dispute resolution: This Agreement of Cooperation can be modified and added to by the mutual consent of both parties. Matters not included in the Agreement of Cooperation, but directly related to it, may be addressed by the

mutual agreement of the parties. Any such agreement must be appended to this Agreement of Cooperation and become valid upon the date of signing. Both parties commit to resolving any disputes on the terms of this Agreement of Cooperation by seeking friendly, mutually acceptable resolutions.

This Agreement of Cooperation shall be written In English with two officially duplicated copies.

Signed for:

The China Scholarship Council

Name: Dr. LIU Jinghui

Title: Secretary General

Dated: 2011. 10.14

Signed for:

Freie Universitaet Berlin

Name: Brigitta SCHUETT

DE MA a SA

Title: Vice President, Univ.-Prof. Dr.

Dated: 14.10. 2011

SUB-AGREEMENT BETWEEN THE CHINA SCHOLARSHIP COUNCIL AND THE FREIE UNIVERSITÄT BERLIN, GERMANY

The China Scholarship Council (hereafter CSC) and Freie Universität Berlin (hereafter FUB), hereby mutually agree to enter into an academic and educational promotion subagreement as follows based on the Agreement of Cooperation signed on October 14th, 2011 between the two parties.

- 1. The purpose of this sub-agreement is to provide opportunities and scholarships for qualified young scholars to conduct post-doctoral research at FUB.
- 2. In late September each year, FUB will regularly provide CSC a list of available post-doctoral researcher positions at FUB.
- 3. The following fields of study are open for cooperation: Biology, Chemistry, Pharmacy, Business Administration, Economics, Earth Sciences (Geographic Sciences, Geological Sciences and Meteorology), Education, Psychology, History, Cultural Studies, Law, Mathematics, Computer Science, Philosophy, Physics, Political Science, Social Sciences, and Veterinary Medicine.
- 4. FUB provides up to 20 places each year for post-doctoral researchers.
- 5. CSC will provide the selected post-doctoral researcher a 12-month scholarship for the research stay in Germany, including a living allowance as prescribed by the Chinese government, a return airfare by the most economic route and visa application fee. FUB will cover the research costs in relation with the research stay in Germany.
- 6. Depending on size and scale of the research project and provided that both supervisor and post-doctoral researcher do agree on this, the research stay can be extended for up to 12 months. In these cases, FUB will provide the post-doctoral researcher with a scholarship, including a living allowance for up to 12 months and continues to cover the research costs. The post-doctoral researcher should apply to CSC for approval through the Chinese Embassy in Germany in advance with regard to the proposed extension.
- 7. In exceptional cases there might be an opportunity for a third year which would be financed by FUB. These cases should to be negotiated individually between FUB und CSC.
- 8. In case of a necessary extension of the research project after the first year the Post-doctoral researcher should apply to the CSC for an approval of an extension of his research stay at least 2 months before the scholarship expires. Both the post-doctoral researcher and the research group leader should submit their agreement and the reasons for the extension of the research stay.
- 9. Application and selection process:
- (a) Candidates should directly apply for admission to FUB-Beijing Office before the application deadline set by FUB-Beijing Office. Candidates should specify in their application that they apply under the FUB/CSC cooperation agreement;
- (b) FUB will evaluate the candidates, and decide which candidates are admissible to its programs. By March 10th each year, FUB will provide each qualified candidate with a copy of an offer letter and CSC a nomination list including all qualified candidates. Offer letters should be unconditional in terms of academic performance and language capability, and clarify that FUB will provide research cost during their stay at FUB;

- (c) After receiving an offer letter from FUB, candidates must also apply to CSC for funding by completing an application for funding and employer reference (forms are available online at http://apply.csc.edu.cn). Complete application materials must be submitted as CSC as required by April 5th each year.
- (d) CSC will evaluate the candidates according to CSC requirements and priorities, and provide FUB with a final list of scholarship recipients and inform the successful candidates.
- 10. The language of instruction will be German or English, depending on the discipline and the subject of the thesis. Excellent language skills are required and can be verified by certificates or a personal statement by the research group leader after an interview.
- 11. This sub-agreement is valid for the same period as stated in the Agreement of Cooperation signed by FUB and CSC on Oct. 14th, 2011, which could be automatically renewed for 3 years.

This sub-agreement shall be written in English and in Chinese. Each version has two officially duplicated copies. Both English version and Chinese version are equally binding.

Signed for:

China Scholarship Council

Name: Dr. Liu Jinghui

Title: Secretary-General

Dated:

Freie Universität Berlin

Name: Prof Dr. Klaus Beck

Title: Vice President

Dated:





AGREEMENT OF COOPERATION BETWEEN FREIE UNIVERSITÄT BERLIN, GERMANY AND THE CHINA SCHOLARSHIP COUNCIL

The China Scholarship Council, Level 13, Building A3, No.9 Chegongzhuang Avenue, Beijing, P.R.China (hereafter CSC) and Freie Universität Berlin, Kaiserswerther Straße 16-18, 14195 Berlin, Germany (hereafter FUB), in accordance with the principles of equality and mutual benefit and through friendly negotiation, hereby agree to establish a collaborative arrangement for the purposes of providing high quality research training to qualified students from Chinese universities/research institutions with the aim of developing education and research collaborations between FUB and Chinese universities/research institutions.

- 1. **Program Overview:** The focus of this program is for selected Chinese students to take full-time PhD study or Sandwich PhD study at FUB. The following different modalities are possible:
 - Full-time Model: Selected Chinese postgraduate students carry out their complete
 doctoral studies at FUB. On the successful fulfilment of the requirements for
 doctoral studies within the individual supervision scheme or the doctoral
 programs, the doctoral degree is conferred by FUB.
 - Sandwich Model: The Sandwich Model refers to a flexible multi-phase funding model. Within the Sandwich Model, the selected Chinese doctoral students carry out their research and studies alternatively at their home universities and FUB.

They follow a schedule set in advance by both the Chinese supervisors and supervisors at FUB. After successfully fulfilling the requirements of the related programs, students are conferred the doctoral degree by their Chinese home universities.

Up to 50 scholarships will be supported each year.

2. The Following Fields of Study Are Open for Cooperation: Biology, Chemistry, Pharmacy, Business Administration, Economics, Earth Sciences (Geographic Sciences, Geological Sciences, Meteorology), Education, Psychology, History, Cultural Studies, Law, Mathematics, Computer Science, Medicine, Philosophy, Physics, Political Science, Social Sciences, Veterinary Medicine.

3. Language Requirements

(1) Language requirements for Full-time Model:

The language of instruction will be German or English, depending on the discipline and the subject of the thesis. Excellent language skills are required in the language of instruction.

 Business Administration, Economics, Education, Psychology, History, Cultural Studies, Law, Philosophy, Political Science, Social Sciences:

In these disciplines the language of instruction is foremost German. In some cases English is possible, depending on the thesis subject and on the approval of the thesis supervisor.

In case that German is the language of instruction, applicants need to submit a TestDaF test score with at least 4 in all four sub-tests or a "DSH-2" certificate already with their application.

In cases where English is acceptable as language of instruction, applicants have to submit an IELTS certificate with an overall rating of 6.5 or higher or a TOEFL IBT certificate with an overall rating of 95 or higher.

• Biology, Chemistry, Pharmacy, Earth Sciences, Mathematics, Computer Science, Medicine, Physics, Veterinary Medicine:

In these disciplines very good knowledge of English is required.

To demonstrate sufficient English language skills, applicants have to submit an IELTS certificate with an overall rating of 6.5 or higher or a TOEFL IBT

certificate with an overall rating of 95 or higher. A basic knowledge of German is an advantage! If an applicant can prove an excellent command of German, no English test will be required.

(2) Language requirements for Sandwich Model:

Language requirements for Sandwich Model are more flexible than for Full-time Model, as a rule, and are subject to individual decisions by the supervising professor of FUB.

4. Entry Criteria:

- (1) Candidates should satisfy the selection criteria set out by CSC.
- (2) Successful candidates must return to China upon completion of their studies.
- (3) Candidates must hold an unconditional offer letter to a graduate school or as an individual doctoral student at FUB. They must therefore fulfill the relevant academic entry requirements set by FUB, including the necessary language requirements.

5. Application and Selection Process:

- (1) Candidates should directly apply for admission to FUB before the application deadline set by FUB. Candidates should specify in their application that they apply under FUB/CSC cooperation agreement.
- (2) FUB will evaluate the candidates, and decide which candidates are admissible to its programs. By March 20th each year, FUB will provide each qualified candidate with a copy of the offer letter and CSC a nomination list including all qualified candidates. Offer letters should be unconditional in terms of academic performance and language capability, and clarify that FUB will provide a full tuition waiver.
- (3) After receiving an offer letter from FUB, candidates must also apply to CSC for funding by completing an application for funding and employer reference (forms are available online at http://apply.csc.edu.cn). Completed application materials must be submitted to CSC as required through CSC's application agencies by April 5th each year.
- (4) CSC will evaluate the candidates according to CSC requirements and priorities, and provide FUB with a final list of scholarship recipients and inform the successful candidates. The chosen candidates undertaking doctoral studies at FUB following Full-time Model (see above) must then register as FUB doctoral students, chosen candidates following Sandwich Model will be registered at FUB as visiting scholars.

6. Funding Model:

FUB will offer applicants a tuition waiver and CSC will consider applicants for an annual living allowance as prescribed from time to time by the Chinese Government (which includes Overseas Student Health Cover), a return airfare to Germany by the most economical route, and visa application fees.

and the second of the second o

The funding for each awardee will be 12-48 months, depending on different models of the program: for "Full-time Model" will be up to 48 months; for "Sandwich Model" will be 12-24 months.

7. Supervision of Doctoral Students:

FUB will provide graduate supervisors for doctoral students. Wherever possible, cosupervision between FUB and the Chinese universities from which the doctoral students come will be encouraged. This is seen as a channel for the development of long-term research collaboration between FUB and Chinese Universities, which both CSC and FUB embrace as a long-term goal.

8. Best Endeavours:

- (1) Both CSC and FUB commit to make every administrative and faculty effort to ensure the success of this collaboration.
- (2) Both CSC and FUB shall endeavour to make positive promotion on this program. Based on the successful running of the initial program, both parties will actively pursue the possibility of strengthening collaborative ties more broadly across disciplines and institutional partnerships and developing additional programs in the future.
- (3) FUB shall endeavour to support the promotional activities of the scholarship programs arranged by the CSC in both China and Germany, including active involvement in the International Graduate Scholarship Fair, through either direct participation or supply of promotional materials.
- (4) CSC and FUB shall endeavour to work with the Chinese universities where the students and scholars come from on the establishment of the liaison mechanism and program administration.

9. Agreement Duration and Review:

The Agreement shall become effective for 3 years in the first instance, commencing from the date of the signatures. It may be terminated by either party giving six months written notice of its intention to do so. The Agreement will be reviewed during its third year of operation. If both sides have no objection to the Agreement, it will be automatically prolonged for a further 3 years. In the event the program is discontinued, students admitted under the program will continue to receive support at the levels and for the time periods stipulated above.

10. Additional Activity and Dispute Resolution:

This Agreement can be modified and added to by the mutual consent of the both parties. Matters not included in the Agreement, but directly related to it, may be addressed by the mutual agreement of the parties. Any such agreement must be appended to this Agreement and become valid upon the date of signing.

Both parties commit to resolving any disputes on the terms of this Agreement by seeking friendly, mutually acceptable resolutions.

This Agreement shall be written in English and in Chinese. Each version has two officially duplicated copies. Both the English version and Chinese version are equally binding.

Signed for:

The China Scholarship Council

孝青

Name: Dr. Li Qing

Title: Deputy Secretary-General

Dated: September 14, 2018

Freie Universität Berlin

Name: Univ.-Prof. Dr. Günter M. Ziegler

Title: President

Dated: September 14, 2018

and the second of the second o	and the second of the second o	. ** y
		5
		·

学)、教育学、心理学、历史学、文化研究、法学、数学、计算机科学、医学、哲学、物理学、政治学、社会学和兽医学。

三、语言要求

1. 完整博士学位模式

工作语言可为德语或英语,由所选专业与研究领域决定。申请人 应具有流利的语言能力。

(1) 工商管理、经济学、教育学、心理学、历史学、文化研究、 法学、哲学、政治学、社会科学:

以上学科工作语言一般为德语。在某些情况下,工作语言可为英语,这取决于论文题目及导师要求。

如工作语言为德语,申请人在申请时须提交德福(TestDaF)成绩 且每项不低于4分或提交 DSH-2语言证书。

如工作语言为英语,申请人在申请时须提交雅思(IELTS)6.5分及以上成绩或托福(TOEFL IBT)95分及以上成绩。

(2) 生物学、化学、药学、地球科学、数学、计算机科学、医学、 物理学、兽医学:

以上学科要求申请人具备流利的英语能力。

申请人在申请时须提交雅思(IELTS)6.5 分及以上成绩或托福(TOEFL IBT)95 分及以上成绩。具有德语语言基础者优先。如申请人能提供具备优秀德语能力的证明,将不再要求其提交英语成绩。

2. 联合培养模式

联合培养模式的语言要求原则上较全日制培养模式灵活,由柏林自由大学导师个人决定。

四、申请条件

- 1. 申请人应符合国家留学基金委规定的申请要求。
- 2. 奖学金获得者在完成既定学业后须返回中国。
- 3. 申请人应根据规定的申请程序,获得柏林自由大学颁发的无条件录取通知书,并达到其对相关学术能力与英语及(或)德语水平的要求。

五、申请和选拔程序





中国国家留学基金管理委员会 与 德国柏林自由大学合作协议

本协议由中国国家留学基金管理委员会(地址:中国北京车公庄 大街 9号 A3 楼 13 层,以下简称国家留学基金委)和德国柏林自由大 学(地址:德国柏林 Kaiserswerther Straße 16-18,以下简称柏林自由大学) 本着平等互利的原则,通过友好协商共同签署并执行。合作双方决定 共同为符合条件的中国学生提供高质量的科研培训,并以此促进柏林 自由大学与中国高校、科研机构之间的教育和科研合作。

一、项目概述

该项目重点是选派优秀中国学生赴柏林自由大学攻读完整博士学位或进行博士生联合培养, 其培养模式包括:

1. 完整博士学位模式

项目录取人员将在柏林自由大学注册为全日制博士研究生。如被录取人员顺利完成学业并通过论文答辩,柏林自由大学将授予其博士学位。

2. 联合培养模式

联合培养模式为灵活的多阶段资助模式。根据此模式,录取人员根据其中国就读单位博士指导教师与柏林自由大学指导教师共同制定的研修计划,分别在国内单位和柏林自由大学按照事先指定的研修计划进行博士阶段的学习和研究。被录取人员如能顺利达到相关课程的要求,将获得由其中国就读单位授予的博士学位。

项目每年提供至多50个奖学金名额。

二、合作领域

国家留学基金委和柏林自由大学将支持以下学科领域:生物学、化学、药学、工商管理、经济学、地球科学(地理学、地质学、气象

- 2. 国家留学基金委与柏林自由大学应对本项目进行积极宣传。根据合作初期的成功经验,双方将进一步探讨在更广泛学科领域开展合作以及开发新合作项目的可能性。
- 3. 柏林自由大学将全力支持国家留学基金委在中国和德国举行的 奖学金推广活动,包括参加国家留学基金委主办的国际研究生奖学金 信息说明会或为其提供相关的宣传材料。
- 4. 国家留学基金委与柏林自由大学有义务与中国国内相关院校共同参与录取学生和学者的管理, 成果跟踪及联络机制的建立。

九、协议有效期与评估

本协议自双方签字之日起 3 年有效。任何一方如欲终止本协议,须提前 6 个月以书面形式通知对方。本协议的执行情况将在执行的第 3 年进行评估。如各方无异议,本协议将自动延期 3 年。如果合作终止,各方应保证已录取或正在柏林自由大学学习的该项目奖学金获得者在规定资助期限内继续获得资助。

十、其他活动与争议解决

经双方同意,可对本协议进行修改和补充。本协议未涵盖但与其执行相关的事项,可以根据各方达成的一致意见予以解决。所达成的一致意见应作为本协议的附件,并自双方签字之日起生效。

双方承诺根据本协议,本着友好协商的态度,解决可能发生的争议。

本协议用中文和英文两种文字书写,一式两份,两种文本具有同等法律效力。

中国国家留学基金管理委员会签字:

杏青

姓名:李青博士

职务: 副秘书长

日期: 2018年9月14日

德国柏林自由大学 签字:

姓名: Günter M. Ziegler 教授

职务:校长

日期: 2018年9月14日

1. 申请人应在柏林自由大学规定的申请截止日期之前,向柏林自由大学提出申请。向柏林自由大学申请时应注明申请国家留学基金委与柏林自由大学合作奖学金。

tion of the second of the seco

- 2. 柏林自由大学将对申请人进行评审,并在每年 3 月 20 日前向合格申请人提供书面入学通知,向国家留学基金委提供合格申请人名单。入学通知在学术和英语及(或)德语语言要求方面应为无条件的,且注明柏林自由大学将免去学生在德学习期间学费。
- 3. 申请人在获得柏林自由大学的入学通知后,应同时按要求于每年 4 月 5 日前向国家留学基金委提交网上申请(网址http://apply.csc.edu.cn),并向相关受理单位提交所要求的全部申请材料。
- 4. 国家留学基金委将根据其要求进行评审,并向柏林自由大学提供奖学金获得者名单,同时通知奖学金获得者本人。全日制培养模式的奖学金获得者(见上)将在柏林自由大学注册为博士研究生,联合培养模式的奖学金获得者将在柏林自由大学注册为访问学者。

六、资助模式

柏林自由大学将免去奖学金获得者在德学习期间学费。国家留学基金委将按照中国政府的规定向奖学金获得者提供规定期限内的奖学金生活费(含医疗保险),一次中德往返经济舱国际机票和签证申请费。

资助期限根据培养模式确定,一般为 12 至 48 个月。其中完整博士学位模式资助期限不超过 48 个月;联合培养模式资助期限为 12-24 个月。

七、对博士生的指导

柏林自由大学将为博士生提供指导教师。同时,鼓励柏林自由大学与博士生的中国就读单位对其进行联合培养,以此促进柏林自由大学与中国高校之间的长期科研合作,这也是国家留学基金委与柏林自由大学的长期目标。

八、项目管理与发展

1. 国家留学基金委与柏林自由大学均有履行本协议的义务,并承诺在管理和学术方面尽全力保证本项目取得成功。

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING REGARDING THE EXCHANGE OF STUDENT BETWEEN FREIE UNIVERSITÄT BERLIN, GERMANY AND THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG, HKSAR, CHINA

This Memorandum of Understanding is made between The Freie Universität Berlin (hereinafter referred to as Freie) and The Chinese University of Hong Kong (hereinafter referred to as CUHK).

Both universities agree to the following provisions:

1. Number of Exchange Students and Duration of Exchange

- (a) Commencing with the 2006/07 academic year, and in each succeeding year during the term of this Memorandum of Understanding, each university shall annually nominate up two (2) full-time equivalent students as exchange students to the Partner University. Any variance in the number of exchange students each year may be negotiated and agreed by the two universities before recruitment of students.
- (b) The period of exchange shall be one academic term or one academic year. In the case of CUHK, first term is from September to end of December and second term is from January to end of May. In the case of Freie, first term is from October to February and second term is from April to July. Freie may nominate students to participate in the summer programme offered by CUHK on an exchange basis. Every three students CUHK admits into the summer programme shall be counted as one full-time equivalent student towards the exchange balance. This may change from time to time to reflect the duration and academic load of the programme.
- (c) It is hereby agreed that for the purposes of determining the balance of students exchanged, two exchange students participating for one academic term shall be counted as equivalent to one exchange student participating for one academic year.
- (d) Exchange students will continue as candidates for degrees of their Home University and will not be candidates for degrees of the Host University.
- (e) If either university is unable to send two full-time equivalent exchange students per year during any year of the Memorandum of Understanding, then that university will be eligible to send additional students in the following year to make up for the imbalance in the previous year. However, once a student from either university has registered in the Host University for one academic term/year of study, the quota is considered to be filled up even if the student fails to complete the term/year of study for any reason.

(f) If an imbalance of exchange places exists at the time of written termination of this Memorandum of Understanding, the university having hosted the larger number of exchange students shall be entitled to rectify any imbalance by sending additional students to the other university under the terms of this Memorandum of Understanding within one year from the date that this Memorandum of Understanding officially terminates.

2. Selection, Course and Enrollment

- (a) Exchange students will be selected by their Home University on the basis of the following criteria while final approval rests with the Host University:
 - (i) Students shall have completed at least one year of university study prior to participation in the exchange; and
 - (ii) Be in good academic standing
- (b) The deadline for forwarding completed application packages to CUHK is April 1 for the first term admission and October 2 for the second term admission. The deadline for CUHK to forward completed application packages to Freie is April for the first term and November for the second term. The Host University will inform the Home University of final admission decisions within 2 months of the application deadline.
- (c) Exchange students shall pursue an academic programme developed in consultation with the student's Home University. The Host University will permit the exchange students to enroll in a normal course load and in all courses where they meet the Host University's prerequisites and language proficiency requirements, with the exception of courses offered at CUHK by the Faculty of Medicine, and Putonghua/Cantonese courses designated for degree candidates. It is understood that quota limitation, normal timetabling and scheduling constraints apply to all students.
- (d) Any academic credit received during the course of the programme may be transferred to the Home University in accordance with the appropriate regulations of the Home University.
- (e) Exchange students shall be subject to the rules, regulations and discipline of the Host University and all relevant local laws.
- (f) The Host University will provide the Home University with an official transcript on each exchange student at the completion of the exchange.

3. Fees

(a) Exchange students will pay normal tuition and fees to the Home University in accordance with the policies of that university. Neither university will make charges upon the other or upon the exchange students for tuition or application fees.

- (b) Freie students registered as undergraduate exchange students at CUHK may within limitation specified from time to time enroll into approved Chinese language courses for international students at CUHK.
- (c) Both Universities will do their best to assist exchange students in finding accommodation on or near the campus.
- (d) Exchange students will be responsible for personal health and hospitalization insurance coverage.
- (e) Exchange students will be responsible for making their own international and domestic travel arrangements and associated costs, as well as for expenses involving meals, study materials, local transportation, personal expenses, passport, visa applications and all other general living expenses.

4. Amendment, Renewal and Termination

- (a) This Memorandum of Understanding shall take effect from the date of the last signature for a period of five (5) years and may be modified or revised by mutual written consent of the two universities.
- (b) The Memorandum may be renewed by mutual agreement through an exchange of letters confirming the renewal.
- (c) The Memorandum may be terminated by either party provided that ten months written notice is given to the other party. In the event of cancellation of this Memorandum of Understanding, both universities shall provide all normal support services as outlined herein for the current group of exchange faculty/ students until the end of their exchange.

For The Freie Universität Berlin

For The Chinese University of Hong Kong

Univ.-Prof. Dr. Dieter Lenzen

Date: No vember 7, 2001

President Professor Lawrence J. Lau Vice-Chancellor

Date: 25 October 2005

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING



FREIE UNIVERSITÄT BERLIN, GERMANY

AND THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG



The Freie Universität Berlin, Berlin, Germany (hereafter referred to as Freie) and The Chinese University of Hong Kong (hereafter referred to as CUHK) believing the extension and strengthening of scientific exchange and co-operation to be of mutual value to their universities and to the development of understanding between their peoples, hereby record their intentions to promote academic and educational exchange between their universities through the following activities.

1. STAFF EXCHANGE

1.1. Exchange of Academic Staff.

The two Universities may nominate their academic staff to participate in an exchange for the purpose of study or lecturing in the other University on a reciprocal basis. The participant is subject to approval by the Host University. The period of exchange will normally be one or two semesters. The Host University will provide a university appointment where appropriate, library and research facilities, and other assistance as far as possible. The Home University will also maintain its academic staff on salary during the period of the exchange. The Host University will assist the visiting academic staff in locating living accommodation.

1.2 Visiting Academic Staff.

In addition to the reciprocal exchanges, either University may invite faculty members of the other University for the purpose of lecturing or consultation for a specified period of time, subject to the approval of the Home University. In such cases the Host University may make appropriate funding arrangements agreed to in advance.

1.3 Visiting Research Fellows.

Either University may nominate one or more of its faculty to visit the other University for the purpose of advanced study or research, subject to the approval of the Host University. In such cases, the Home University may provide the Research Fellow with salary based on the Home University's regulations. The Host University will provide institutional courtesies, library and research facilities and an appropriate academic standing.

2. STUDENT EXCHANGE

2.1 Exchange of students.

Each University may send students, either undergraduate or graduate, to the other University in appropriate fields of study.

2.2. Both Universities agree that the exchange program should follow the educational system and regulations of the counterpart University. Students must submit their applications to the Host University through their own University.

3. CO-OPERATIVE RESEARCH

3.1 Co-operative research is to be encouraged as individual scholars or departments establish contact and develop mutual interests. The cost and conditions of such agreements will be negotiated individually.

4. EXCHANGE OF ACADEMIC MATERIALS

4.1 Each University shall exchange relevant materials, such as those relating to the library, on a regular basis. The libraries may also exchange materials for research purposes.

5. TERMS OF CO-OPERATION

- 5.1 The terms of co-operation for each specific activity implemented under this Memorandum of Understanding shall be mutually discussed and agreed upon in writing by both parties prior to the initiation of that activity.
- 5.2 Any such agreement entered into, as outlined above, will form an Appendix to this Memorandum of Understanding.

6. CO-ORDINATION OF THE EXCHANGE

6.1 Each University shall designate a Liaison Officer to develop and co-ordinate the specific activities agreed upon. The designated liaison officers for the purposes of this Memorandum of Understanding shall be:



6.2 Through these offices, either party may initiate proposals for activities and specific details of any such activities will be set forth in a letter of agreement.

7. RENEWAL, TERMINATION AND AMENDMENT

- 7.1 This Memorandum shall take effect from the date of the last signature for a period of five (5) years and may be modified or revised by mutual written consent of the two Universities. This Memorandum may be renewed by mutual agreement through an exchange of letters confirming the renewal.
- 7.2 The Memorandum may be terminated by either party provided ten months written notice is given to the other party.
- 7.3 For this purpose, the responsible parties will be the President of The Freie Universität Berlin and the Vice-Chancellor of The Chinese University of Hong Kong.

In witness whereof, the parties hereto have offered their signatures:

For The Freie Universität Berlin

For The Chinese University of Hong Kong

Univ.- Prof. Dr. Dieter Lenzen

Professor Lawrence J. Lau

Vice-Chancellor

Date: Novemby 7, 2005

Date: 25 October 2005



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG AND FREIE UNIVERSITÄT BERLIN



Following the successful cooperation between The Chinese University of Hong Kong, HKSAR, China (hereafter referred to as CUHK) and Freie Universität Berlin, Berlin, Germany (hereafter referred to as FUB), the two universities hereby confirmed their wish to renew the Memorandum of Understanding which was originally signed on 7 November 2005. Both universities agree to promote academic and educational exchange through the following activities:

1. STAFF EXCHANGE

1.1 Exchange of Academic Staff.

The two universities may nominate their academic staff to participate in an exchange for the purpose of study or lecturing in the other University on a reciprocal basis. The participant is subject to approval by the Host University. The period of exchange will normally be one or two semesters. The Host University will provide a university appointment where appropriate, library and research facilities, and other assistance as far as possible. The Home University will also maintain its academic staff on salary during the period of the exchange. The Host University will assist the visiting academic staff in locating living accommodation.

1.2 Visiting Academic Staff.

In addition to the reciprocal exchanges, either university may invite faculty members of the other university for the purpose of lecturing or consultation for a specified period of time, subject to the approval of the Home University. In such cases the Host University may make appropriate funding arrangements agreed to in advance.

1.3 Visiting Research Fellows.

Either university may nominate one or more of its faculty to visit the other university for the purpose of advanced study or research, subject to the approval of the Host University. In such cases, the Home University may provide the Research Fellow with salary based on the Home University's regulations. The Host University will provide institutional courtesies, library and research facilities and an appropriate academic standing.

2. STUDENT EXCHANGE

2.1 Exchange of Students.

Each university may send students, either undergraduate or postgraduate, to the other University in appropriate fields of study.

2.2 Both universities agree that the exchange program should follow the educational system and regulations of the counterpart university. Students must submit their applications to the Host University through their Home University.

3. CO-OPERATIVE RESEARCH

3.1 Co-operative research is to be encouraged as individual scholars or departments establish contact and develop mutual interests. The cost and conditions of such agreements will be negotiated individually.

4. EXCHANGE OF ACADEMIC MATERIALS

4.1 Each university shall exchange relevant materials, such as those relating to the library, on a regular basis. The libraries may also exchange materials for research purposes.

5. TERMS OF CO-OPERATION

- 5.1 The terms of co-operation for each specific activity implemented under this Memorandum of Understanding shall be mutually discussed and agreed upon in writing by both parties prior to the initiation of that activity.
- 5.2 Any such agreement entered into, as outlined above, will form an Appendix to this Memorandum of Understanding.

6. CO-ORDINATION OF THE EXCHANGE

6.1	Each University shall designate a Liaison Officer activities agreed upon. The designated liaison officer Understanding shall be:	
	Freie Universität Berlin	The Chinese University of Hong Kong
	For Student Exchange Program – Associate Dean, International Students Office Currently:	Director of Academic Links Currently:
	For Faculty Exchange - Assistant Dean, International Office Currently:	
62	Through these offices, either party may initiate proposals for activities and specific details of	

Through these offices, either party may initiate proposals for activities and specific details of any such activities will be set forth in a letter of agreement.

7. RENEWAL, TERMINATION AND AMENDMENT

- 7.1 This Memorandum shall take effect from the date of the last signature for a period of five (5) years and may be modified or renewed by mutual written consent of the two universities.
- 7.2 The Memorandum may be terminated by either party provided six months written notice is given to the other party.

In witness whereof, the parties hereto have offered	their signatures:		
For The Chinese University of Hong Kong	For Freie Universität Berlin		
Mun	Pel - Adi An		
Professor Joseph Sung	UnivProf. Dr. Peter-André Alt		
President and Vice-Chancellor	President		
- 6 OCT 2010	Date: Berlin, 20.07.2010		



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN FREIE UNIVERSITÄT BERLIN AND



THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

Following the successful cooperation between Freie Universität Berlin, Berlin, Germany and The Chinese University of Hong Kong, HKSAR, China, the two institutions hereby confirm their wish to renew the Memorandum of Understanding which was originally signed in November 2005 and last renewed in October 2010. Both institutions agree to promote academic and educational exchange between their institutions through the following activities:

1. STAFF EXCHANGE

1.1 Exchange of Academic Staff.

The two institutions may nominate their academic staff to participate in an exchange for the purpose of study or lecturing in the other institution on a reciprocal basis. The participant is subject to approval by the Host Institution. The period of exchange will normally be one or two academic terms. The Host Institution will provide a university appointment where appropriate, library and research facilities, and other assistance as far as possible. The Home Institution will also maintain its academic staff on salary during the period of the exchange. The Host Institution will assist the visiting academic staff in locating living accommodation.

1.2 Visiting Academic Staff.

In addition to the reciprocal exchanges, either institution may invite faculty members of the other institution for the purpose of lecturing or consultation for a specified period of time, subject to the approval of the Home Institution. In such cases the Host Institution may make appropriate funding arrangements agreed to in advance.

1.3 Visiting Research Fellows.

Either institution may nominate one or more of its faculty to visit the other institution for the purpose of advanced study or research, subject to the approval of the Host Institution. In such cases, the Home Institution may provide the research fellow with salary based on the Home Institution's regulations. The Host Institution will provide institutional courtesies, library and research facilities and an appropriate academic standing.

2. STUDENT EXCHANGE

- 2.1 Each institution may send students, either undergraduate or postgraduate, to the other institution in appropriate fields of study.
- 2.2 Both institutions agree that the exchange programme should follow the educational system and regulations of the counterpart institution. Students must submit their applications to the Host Institution through their Home Institution.

3. COOPERATIVE RESEARCH

3.1 Cooperative research is to be encouraged as individual scholars or departments establish contact and develop mutual interests. The cost and conditions of such agreements will be negotiated individually.

4. EXCHANGE OF ACADEMIC MATERIALS

4.1 Each institution shall exchange relevant materials, such as those relating to the library, on a regular basis. The libraries may also exchange materials for research purposes.

5. TERMS OF COOPERATION

5.1 The terms of cooperation for each specific activity implemented under this Memorandum shall be mutually discussed and agreed upon in writing through a separate Memorandum or Agreement by both institutions prior to the initiation of that activity.

6. COORDINATION OF THE EXCHANGE

6.1		Officer to develop and coordinate the specific liaison officers for the purposes of this
	Freie Universität Berlin Director of International Affairs	The Chinese University of Hong Kong Director of Academic Links
	Currently:	Currently:

6.2 Through these offices, either institution may initiate proposals for activities and specific details of any such activities will be set forth in a letter of agreement.

7. RENEWAL, TERMINATION AND AMENDMENT

- 7.1 This Memorandum shall take effect from the date of the last signature for a period of five (5) years and may be modified by mutual written consent of the two institutions.
- 7.2 Renewal of this Memorandum is contingent upon a review of activities between the two institutions covered in this Memorandum. The partner institutions should endeavor to begin the review six (6) months before expiry of the Memorandum. The partner institutions should be satisfied with progress of the partnership and agree on a plan to enhance the partnership and programme as necessary.
- 7.3 The Memorandum may be terminated by either institution provided that six (6) months' written notice is given to the other institution.

In with any will amount the mounting bounds have afformed their sign

in witness whereof, the parties hereto have offered	then signatures.	
For Freie Universität Berlin	For The Chinese University of Hong Kong	
Par La- As	8 May	
Prof. Dr. Peter-André Alt	Prof. Joseph Sung	
President	Vice-Chancellor and President	
Date: 5, 08, 15	Date: 2 7 JUL 2015	

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING REGARDING THE EXCHANGE OF STUDENTS BETWEEN

FREIE UNIVERSITÄT BERLIN, GERMANY AND

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG, HKSAR, CHINA

Following the successful cooperation between Freie Universität Berlin, Berlin, Germany (hereafter referred to as Freie Universität) and The Chinese University of Hong Kong, HKSAR, China (hereafter referred to as CUHK), both universities hereby confirmed their wish to renew the Memorandum of Understanding which was originally signed on 7 November 2005.

Both universities agree to promote academic and educational exchange through the following activities:

1. Number of Exchange Students and Duration of Exchange

- (a) Commencing with the 2010/2011 academic year, and in each succeeding year during the term of this Memorandum of Understanding, each university shall annually nominate two (2) full-year equivalent students as exchange students to the partner university. Any variance in the number of exchange students each year may be negotiated and agreed by the two universities before recruitment of students.
- (b) The period of exchange shall be one academic term or one academic year. In the case of CUHK, first term is from September to end of December and second term is from January to end of May. In the case of Freie Universität, first term is from October to February and second term is from April to July.
- (c) It is hereby agreed that for the purposes of determining the balance of exchanged students, two exchange students participating for one academic term shall be counted as equivalent to one exchange student participating for one academic year. Freie Universität may nominate students to participate in the CUHK International Summer School on an exchange basis. The exchange ratio will be conveyed to Freie Universität before acceptance of student applications. It may change from time to time to reflect the duration and academic load of the summer school.
- (d) Exchange students will continue as candidates for degrees of their Home University and will not be candidates for degrees of the Host University.
- (e) If either university is unable to send two full-year equivalent exchange students per year during any year of the Memorandum of Understanding, then that university will be eligible to send additional students in the following year to make up for the imbalance in the previous year. However, once a student from either university has registered in the Host University for one academic term/year of study, the quota is considered to be filled even if the student fails to complete the term/year of study for any reason.

(f) If an imbalance of exchange places exists at the time of written termination of this Memorandum of Understanding, the university having hosted the larger number of exchange students shall be entitled to rectify any imbalance by sending additional students to the other university under the terms of this Memorandum of Understanding within one year from the date that this Memorandum of Understanding officially terminates.

2. Selection, Course and Enrollment

- (a) Exchange students will be selected by their Home University on the basis of the following criteria while final approval rests with the Host University:
 - (i) Students shall have completed at least one year of university study prior to participation in the exchange; and
 - (ii) Be in good academic standing.
- (b) The deadline for forwarding completed application packages to CUHK is April 1 for the first term admission and October 2 for the second term admission. The deadline for CUHK to forward completed application packages to Freie Universität is April 30 for the first term admission and October 31 for the second term admission. The Host University will inform the Home University of final admission decisions within 2 months of the application deadline.
- (c) Exchange students shall pursue an academic programme developed in consultation with the student's Home University. The Host University will permit the exchange students to enroll in a normal course load and in all courses where they meet the Host University's prerequisites and language proficiency requirements, with the exception of professional courses offered at CUHK by the Faculty of Education, Faculty of Medicine, Faculty of Law, the MBA Programmes, and Putonghua/Cantonese courses designated for degree candidates. At Freie Universität, the programs of Medicine, Vet medicine and Pharmacy are not open to exchange students. Admission to MA courses is restricted, faculty approval is necessary. It is understood that quota limitation, normal timetabling and scheduling constraints apply to all students.
- (d) Any academic credit received during the course of the programme may be transferred to the Home University in accordance with the appropriate regulations of the Home University.
- (e) Exchange students shall be subject to the rules, regulations and discipline of the Host University and all relevant local laws.
- (f) The Host University will provide the Home University with an official transcript on each exchange student after the end of the exchange and the completion of all coursework and assessment.

3. Fees

- (a) Exchange students will pay normal tuition and fees to the Home University in accordance with the policies of that university. Neither university will make charges upon the other or upon the exchange students for tuition or application fees.
- (b) Freie Universität students registered as undergraduate exchange students at CUHK may within limitation specified from time to time enroll into approved Chinese language courses for international students at CUHK.
- (c) Both Universities will do their best to assist exchange students in finding accommodation on or near the campus.
- (d) Exchange students will be responsible for personal health and hospitalization insurance coverage.
- (e) Exchange students will be responsible for making their own international and domestic travel arrangements and associated costs, as well as for expenses involving meals, study materials, local transportation, personal expenses, passport, visa applications and all other general living expenses.

4. Amendment, Renewal and Termination

- (a) This Memorandum of Understanding shall take effect from the date of the last signature for a period of five (5) years and may be modified or renewed by mutual written consent of the two universities.
- (b) The Memorandum may be terminated by either party provided that ten months written notice is given to the other party. In the event of cancellation of this Memorandum of Understanding, both universities shall provide all normal support services as outlined herein for the current group of exchange students until the end of their exchange.

For Freie Universität Berlin	For The Chinese University of Hong Kong
hi - for the	J nun
Prof. Dr. Peter-André Alt	Professor Joseph Sung
President	President and Vice-Chancellor
Date: 11. 1. 13	-6 DOT 2019 Date:

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING REGARDING THE EXCHANGE OF STUDENTS BETWEEN FREIE UNIVERSITÄT BERLIN, GERMANY AND THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG, HKSAR, CHINA

Following the successful cooperation between Freie Universität Berlin (hereinafter referred to as Freie Universität) and The Chinese University of Hong Kong (hereinafter referred to as CUHK), the two institutions hereby confirm their wish to renew the Memorandum of Understanding regarding the exchange of students which was originally signed in November 2005 and last renewed in October 2010.

Both institutions agree to the following provisions:

1. Number of Exchange Students and Duration of Exchange

- (a) Commencing with the 2015–16 academic year, and in each succeeding year during the term of this Memorandum, each institution shall annually nominate two (2) full-year equivalent undergraduate students as exchange students to the partner institution. Any variance in the number of exchange students each year may be negotiated and agreed by the two institutions before recruitment of students.
- (b) The period of exchange shall be one academic term or one academic year. In the case of CUHK, first term is from September to December and second term is from January to mid-May. In the case of Freie Universität, first term is from October to March and second term is from April to September.
- (c) It is hereby agreed that for the purposes of determining the balance of students exchanged, two exchange students participating for one academic term shall be counted as equivalent to one exchange student participating for one academic year. Freie Universität may nominate students to participate in the CUHK International Summer School on an exchange basis. The exchange ratio will be conveyed to Freie Universität before acceptance of student applications. It may change from time to time to reflect the duration and academic load of the summer school.
- (d) Exchange students will continue as candidates for degrees of their Home Institution and will not be candidates for degrees of the Host Institution.
- (e) If either institution is unable to send two full-year equivalent exchange students per year during the term of this Memorandum, then that institution will be eligible to send additional students in the following year to make up for the imbalance in the previous year. However, once a student from either institution has registered in the Host Institution for one academic term of study, the quota is considered to be filled even if the student fails to complete the term of study for any reason.
- (f) If an imbalance of exchange places exists at the time of written termination of this Memorandum, the institution having hosted the larger number of exchange students shall be entitled to rectify any imbalance by sending additional students to the other institution

under the terms of this Memorandum within one year from the date that this Memorandum officially terminates.

2. Selection, Course and Enrollment

- (a) Exchange students will be selected by their Home Institution on the basis of the following criteria while final approval rests with the Host Institution:
 - (i) Students shall have completed at least one year of university study relevant to their major prior to participation in the exchange.
 - (ii) Be in good academic standing.
- (b) The deadline for Freie Universität to forward completed application packages to CUHK is 1 April for the first term and full-year admission and 2 October for the second term admission. The deadline for CUHK to forward completed application packages to Freie Universität is 30 April for the first term and full-year admission and 31 October for the second term admission.
- (c) Exchange students shall pursue an academic programme developed in consultation with the student's Home Institution. The Host Institution will permit the exchange students to enroll in a normal course load and in all courses where they meet the Host Institution's prerequisites and language proficiency requirements, with the exception of professional courses offered at CUHK by the Faculty of Education, Faculty of Law, Faculty of Medicine, MBA Programmes, and Putonghua/Cantonese courses designated for degree candidates. It is understood that quota limitation, normal timetabling and scheduling constraints apply to all students.
- (d) Any academic credit received during the course of the programme may be transferred to the Home Institution in accordance with the appropriate regulations of the Home Institution.
- (e) Exchange students shall be subject to the rules, regulations and discipline of the Host Institution and all relevant local laws.
- (f) The Host Institution will provide the Home Institution with an official transcript on each exchange student at the completion of the exchange.

3. Fees

- (a) Exchange students will pay normal tuition and fees to the Home Institution in accordance with the policies of that institution. Neither institution will make charges upon the other or upon the exchange students for tuition or application fees.
- (b) Freie Universität students registered as undergraduate exchange students at CUHK may within limitation specified from time to time enroll into approved Chinese language courses for international students at CUHK.
- (c) Both institutions will do their best to assist exchange students in finding accommodation on or near the campus.

- (d) Exchange students will be responsible for personal health and hospitalization insurance coverage. Any medical expense that exceeds the coverage provided by such insurance shall be borne by the exchange student and his/her family.
- (e) Exchange students will be responsible for making their own international and domestic travel arrangements and associated costs, as well as for expenses involving housing, meals, study materials, local transportation, personal expenses, passport, visa applications and all other general living expenses.

4. Liability

- (a) While each institution undertakes to bring to the notice of their students, the rules and regulations of the Host Institution, notwithstanding anything else in this Memorandum, each institution acknowledges that the other is not liable for any loss, damage, cost or expense whatsoever, incurred by or attributable to any action or omission by any of the students exchanged in accordance with this Memorandum.
- (b) Neither institution shall be in breach of this Memorandum or be liable for any failure or delay in performance of any duties under this Memorandum arising from or attributable to causes beyond the institution's control that could not have been avoided by the exercise of due care, including, but not limited to, acts of God; natural disasters; riots; war; epidemics; terrorist activities; government restrictions; failure of suppliers, subcontractors, or carriers; or the like. The impacted institution shall give the other institution notice of the failure or delay as soon as possible.

5. Amendment, Renewal and Termination

- (a) This Memorandum shall take effect from the date of the last signature for a period of five (5) years and may be modified by mutual written consent of the two institutions.
- (b) Renewal of this Memorandum is contingent upon a review of activities between the two institutions covered in this Memorandum. The partner institutions should endeavor to begin the review six (6) months before expiry of the Memorandum. The partner institutions should be satisfied with progress of the partnership and agree on a plan to enhance the partnership and programme as necessary.
- (c) The Memorandum may be terminated by either institution provided that six (6) months' written notice is given to the other institution. In the event of cancellation of this Memorandum, both institutions shall provide all normal support services as outlined herein for the current group of exchange students until the end of their exchange.

For Freie Universität Berlin	For The Chinese University of Hong Kong
Ce. Le- As	newy
Prof. Dr. Peter-André Alt	Prof. Joseph Sung
President	Vice-Chancellor and President
Date: 5, 08, 15	Date: 2 7 JUL 2015

Agreement of Cooperation between the

School of Life Sciences Northwestern Polytechnical University Xi'an 710072, Shaanxi, P.R. China

and the

Department of Biology, Chemistry and Pharmacy Freie Universität Berlin 14195 Berlin, Germany

In order to extend the effective and mutually beneficial cooperation and develop academic and cultural exchange in education, research and other areas, Northwestern Polytechnical University and Freie Universität Berlin hereby agree to cooperate toward the internationalization of higher education.

The areas of cooperation will include any program offered at either university which is felt to promote the above-mentioned goals. However, any specific program shall be subject to mutual consent, availability of funds and the approval of both universities. Such programs may include:

- a) exchange of faculty members
- b) exchange of students
- c) exchange of publications
- d) joint research projects
- e) joint conferences
- f) joint teaching projects
- g) joint cultural programs.

The terms of such mutual assistance and cooperation shall be discussed and agreed upon in writing by the responsible authority of each university prior to the initiation of any particular program or activity.

This agreement shall take effect upon approval by both parties and shall remain in effect for an initial period of five years. After four years of the validity period a renewal of the agreement will be negotiated. However, either university may terminate the agreement in writing at least ten months prior to the beginning of an academic term/year.

Xi'an,

Berlin, 3 1, 10, 16

Northwestern Polytechnical University, Xi'an

Freie Universität Berlin

Dean

Dean

Prof. Huaixing Cang

Fachbereich Biologie, Chemie, Pharmazie

D-14195 Berlin, Takustr. 3

Prof. Dr. Roland Bodmeier

Vice President

Vice President

Freie Universität Berlin

Das Präsidium
Vizepräsident -VP 2Univ.-Prof. Dr. Klaus Mühlhahn
Kalserswerther Str. 16-18
14195 Berlin

Prof. Dr. Klaus Mülhahn Fax: 838-73127

Prof. Weihong Zhang

APPENDIX N°1

ACCORDING TO THE COOPERATION GENERAL AGREMENT

Between the Freie Universität Berlin (FUB)	Signed on:
And the North-Western Polytechnical University (NPU)	Signed on:

These Organization decide to colloborate in the following fields:

- a. Establish a joint research laboratory:
 Sino-German Joint Research Lab for Space Biomaterials and Translational Technology
- b. Conduct joint research in the following field:

System chemistry in space condition.

Mass spectrometry of non-covalent complexes.

Developing novel biomaterials and functional protein assemblies.

c. Attract world-class innovation talents and train scientists in a multicultural setting:

Host for "3+X" Young Talent Program,

Exchange of Academics, Researchers, Young researchers (PhD candidates and Postdocs).

Duration of cooperation: 5 years – in the limit of validity of the general agreement Its prolongation till the expiration of the present agreement will be subordinated to the presentation of a report on the activities that have been conducted at the end of the second year. A general report will be presented at the end of the 5th year, or at the expiration of the general agreement.

INSTITUTIONS INVOLVED

Northwestern Polytechnical University

Person in charge of cooperation

Prof. Dr. Zhenhui Qi

Freie Universität Berlin

Person in charge of cooperation

Prof. Dr. Christoph Schalley

Clinishoph Challey

Agreement on Framework of "Sino-German Joint Research Center for the Management of Ecosystems and Environmental Changes in Arid Lands"

between

Xinjiang Institute of Ecology and Geography of the Chinese Academy of Sciences (XIEGCAS)

818 South Beijing Road, Urumqi, Xinjiang, China, ZIP-Code: 830011

-hereinafter referred to as "XIEGCAS" -

and

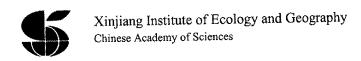
Physische Geographie, FB Geowissenschaften Freie Universität Berlin

(Physische Geographie FUB)

Malteserstr. 74-100, Haus H, 12249 Berlin, Germany

-hereinafter referred to as "Physische Geographie FUB" -





1. Background and Goal

Existing evidence has shown that different land and water management will result in a change of ecosystem fluxes and environmental problems within regional ecosystems which are closely related to the economic development, energy use, social mode, and natural geographical conditions of the regions. Comparison of ecosystem processes and environmental changes as well as their driving mechanisms between China and Germany is essential for advancing our understanding of the mechanisms governing the relationship between regional/global ecosystem process and environmental changes. The comparative study will facilitate exploration of sustainable strategies and approaches for human to manipulate eco-environmental systems.

The overall goals of The Sino-German Joint Research Center for the Management of Ecosystems and Environmental Changes in Arid Lands (MEECAL) are to implement multiscale research projects, exchange scientific information, provide students and young scientists with international education and technical training opportunities, and serve as a scientific forum for international cooperation and a scientific center for long-term study of the complicated interactions and impacts of human activities on land and water management particularly on ecosystems in arid regions.

Freie Universität Berlin will join the MEECAL as a collaborative partner to enhance the good relationship of international collaboration in the research of land and water management.

2. Mechanisms of Cooperation

The Sino-German Joint Research Center for the Management of Ecosystems and Environmental Changes in Arid Lands will be operated mainly through the following four mechanisms. Mutual agreements for concrete research programs will be signed according to the specific requirements identified during the cooperation.

(a) Research Collaboration

With an aim of understanding the influences of global climatic change and human activities on dynamic processes of regional/global eco-environmental systems and the underlying mechanisms, a series of cross-regional studies will be implemented through international collaboration to compare the interactive relationships among human disturbance, dynamics of eco-environmental system, and climatic changes in arid lands.

(b) Academic Exchange

Effective mechanisms for information exchange and academic discussion will be established by all parts of the MEECAL. The scientists will be scheduled to visit the partner's laboratories for project research and information exchange. The research facilities, field observational sites, data resources will be shared among the collaborators for joint publications of high-impact international scientific articles. A variety of international conferences and workshops will be organized.

(c) Student Education





Xinjiang Institute of Ecology and Geography Chinese Academy of Sciences

The MEECAL will provide students and young scientists with extensive opportunities for academic visiting, information exchange, experimental study in the laboratories of the collaborators, manuscript writing, and co-advice on thesis.

(d) Technical Transfer and Trainings

According to the requirements and research schedules of all collaborative parts, technology transfer and training classes for specific skills and tools will be organized at the locations identified by all parts.

3. Research Areas

The MEECAL will be dedicated to develop a series of international cooperative research programs that focus on understanding of the mechanisms of ecosystem and environmental changes that are driven by global climatic change and human activities, as well as the development of human's manipulation strategies and approaches. The overall scientific goals are (1) to make comprehensive study on the influences of regional economic development and human behaviors and activities on conditions of various ecosystem and natural environments, and (2) to explore effective land and water management strategies and approaches for human to regulate and manage various ecosystems and environmental processes. The specific themes of scientific collaboration will be jointly identified by Chinese and German collaborators.

4. Mechanisms for Operation

4.1 Collaborative partners

Freie Universität Berlin will join as a collaborative partner of the Sino-German Joint Research Center for the Management of Ecosystems and Environmental Changes in Arid Lands.

4.2 Executive Committee

The MEECAL will be led by an Executive Committee, which includes co-chairmen and secretaries, and is responsible for assuring the success of the projects by monitoring the progress and integration of the suggestions.

4.3 Funding for Operation

The funds for regular operation of MEECAL will be mainly obtained from respective governments. Funds for collaborative research programs will be applied by Chinese and German scientists from their governments and also from relevant international organizations or agencies by submitting joint applications. The funds will cover, among others, research work, purchase of equipment, personnel trainings, student education, and academic activities (workshop or conference).

5. Changes on Agreement

Any change on the agreement must be agreed on by both parties and confirmed in written form. Each of the parties is entitled to request for changes. The other party must answer within 30 days. In case of no answer is given within that period, it is deemed that the other party agrees with the changes.

6. Termination of Agreement





Xinjiang Institute of Ecology and Geography Chinese Academy of Sciences

Both parties agree that if one of the parties does not wish to continue the collaboration, the agreement contract can be terminated. Termination of agreement must be informed in written form.

7. Signatures of Representatives of Collaborative Institutions

This contract comes into effect with stamped signature by both parties.

Professor Dr. Lei Jiagiang

Director General, XIEG Chinese Academy of Sciences

Urumqi, Xinjiang, China

Signature:

Date: 25/04/2018

Prof. Dr. Brigitta Schütt

Phys.ca | Secgraphy Vizepräsidentin der Freien Universität Berlin

Berlin, Germany

Signature:

Date: 25, 04, 20 18

COLLABORATION AGREEMENT

between

NANJING INSTITUTE OF GEOGRAPHY AND LIMNOLOGY, CHINESE ACADEMY OF SCIENCES (NIGLAS), CHINA

and

FREIE UNIVERSITÄT BERLIN, GERMANY FACHBEREICH GEOWISSENSCHAFTEN

The Nanjing Institute of Geography and Limnology, Chinese Academy of Sciences (NIGLAS) and the Freie Universität Berlin, Fachbereich Geowissenschaften are both interested, to enhance the international cooperation, and to support joint scientific research in the field of geosciences, notably within the DFG-priority programme 1372 "Tibetan Plateau: Evolution, Climate and Ecosystems (TiP)"

Both parties declare to set up following agreement:

Article I

The goal of this agreement is to develop and conduct joint research activities and to strengthen the collaboration between the parties on fields mentioned in Article II

Article II

The agreement between the parties comprises close collaboration in earth science, including

- 1) Joint research projects with possible participation of students in all fields of bilateral geoscientific interest
- 2) Exchange of scientific material and results, provided by both parties
- 3) Exchange of scientists during the progress of collaboration in order to discuss and solve scientific questions and problems of bilateral concern
- 4) Support of scientific seminars, workshops, and conferences on topics of both interest.
- 5) Joint publications to enhance international reputation

Article III

In order to guarantee the goals and topics mentioned in article I and II, both parties agree to the following intentions:

- 1) The proposal of a joint scientific collaboration agreement will be signed by the responsible persons of both parties
- 2) Individual joint research projects within the framework of this agreement will be developed and conducted by the responsible scientists of both sides
- 3) Joint research projects between scientists of both parties include

Joint fieldworks within China.

The Chinese party should arrange the joint field works within China and should also manage the related processes and permissions, especially to work in those unopened areas. The German partners should inform the Chinese party about details for the field works including the purpose, working area and travelling routes.

Joint-Research Results

The joint research results are owned to both sides, and the data will be shared by both sides. The joint research results are encouraged to be published in high-reputation international journals. Papers should be jointly published, and the authors should include both German and Chinese scientists. Before publishing, the first author needs to discuss the results with the co-authors.

To enlarge the influence of the joint articles in China and Germany, papers additionally can be published in Chinese and German journals using the native language according to the agreement of the cooperation partners.

- 4) Exchange of scientists and students between both parties depend on the financial condition of both parties and their project budgets.
 - The German party agrees to discuss with the Chinese party about the numbers and names of scholars and students who are selected to visit Germany. The Chinese responsible project leader has the responsibility to select the suitable person to visit Germany. The German partner should arrange the plans for the Chinese visitors and provide work condition. During the visits of German scientists in China, the Chinese project leader is responsible to provide the working condition, and provide the convenience for their stay in China.
- 5) Both sides agree to support each other to apply for related funds from Germany, China and even third countries. The joint-research application should be discussed by both partners in all details. The final application should also be prepared in English language. In case of granting both sides need to be informed by sending a copy of the permission document to the counterpart and to both parties as well. The joint-research fund will be used based on the regulations of the national foundations.

Article IV

This agreement comes into act at the day of signature by both responsible representatives

Article V

This collaboration agreement can be changed at any time in accordance to both parties. It will last for five years and can be prolonged in accordance to both parties

Signatures

Chinese Side

Nanjing Institute of Geography and Limnology, Chinese Academy of Sciences (NIGLAS)

Prof. Dr. Shijie Li

(Vice President CAS Nanjing Branch)

Signature:

Date: 2-10-200

Shrjie Li

German Side

Freie Universität Berlin

Prof. Dr. Jochen Schiller

(Vice President)

Signature:

Date: 14-07-7008





MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

FOR ACADEMIC AND SCIENTIFIC COOPERATION

BETWEEN

INSTITUTE OF CHINESE STUDIES,

FREIE UNIVERSITÄT BERLIN

AND

SCHOOL OF INTERNATIONAL AND PUBLIC AFFAIRS, SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY

柏林自由大学汉学系与上海交通大学国际与公共事务学院关于学术与科研合作的谅解备忘录

Purpose 目的

The purpose of this Memorandum of Understanding is to promote cooperation in education and scientific research betweenthe Institute of Chinese Studies, Freie Universität Berlin, located in Berlin, Germanyand the School of International and Public Affairs, Shanghai Jiao Tong University, located in Shanghai, China.

此备忘录旨在促进位于德国柏林的柏林自由大学汉学系与位于中国上海的上海交通大学国际与公共事务学院在教育与科学研究领域的合作。

Types of Cooperation 合作类型

Through this Memorandum of Understanding, both parties affirm the value of international collaboration and agree to endeavor to promote academic and scientific

activities including, but not limited to, the following:

通过此备忘录,双方确认国际合作的价值,同意努力促进学术与科研活动,包括但不局限于以下活动:

- Student exchange or joint/dual-degree MA program;
- 开展交换生或者双学位项目合作
- Joint research projects in fields of mutual interests;
- 在符合双方共同利益的领域内开展联合研究项目;
- Organization of joint symposia, workshops, and conferences;
- 共同组织研讨会、工作坊与学术会议;
- Opportunities for student and faculty development, exchange and internship; and
- 为师生提供发展、交换和国际实习的机会;以及
- Local research capacity building in the social sciences.
- 提升社会科学中的地方研究能力。

This Memorandum of Understanding places no financial obligations or supplementary funding commitments on either party. Specific activities will be established and defined through separate written agreements that detail the terms, conditions, and commitment of resources (financial or otherwise) required of each party in connection with the specific activity.

此备忘录的任一签约方无须对另一方负有任何债务和补充资金承诺。特定活动将通过分开的纸质协议加以设立和界定,协议将细化该活动的条款和条件,以及双方所应承担的与此活动相关的(资金或者其他)资源。

Terms of this Memorandum of Understanding 谅解备忘录条款

This Memorandum of Understanding will become effective upon the date of signature by both parties and shall remain valid for a period of five (5) years from the date of the last signature, with the understanding that it may be modifies only by written mutual consent of both parties. Either party may terminate this Memorandum of Understanding with advance written notice to the other of at least thirty (30) days.